

## Amélie Nothomb e Il Viaggio d'inverno. L'aliena zolla di Astrolabe

Articolo di: Livia Bidoli



[1]

Un libro strano l'ultimo di Amélie Nothomb, *Il Viaggio d'inverno*: una parabola sull' **impossibilità di sincronizzare i tempi in amore**, una vendetta sottile che principia dagli stessi nomi dei protagonisti. *Zöile*, *Astrolabe* e *Aliénor Malèze* sono nomi che contengono un **malessere in sé stessi**, a cominciare dal cognome *Malèze* della scrittrice *Aliénor*: suona in francese come "mal aise" a disagio, e trattasi di una scrittrice babbiona e ritardata che fa venire da subito il dubbio che sia a lei a scrivere *Senza anestesia*, *In vivo* e *Stadio terminale*, titoli perfettamente confacenti allo stile **dark-grotesque** di Nothomb.

D'altronde lui, l'impiegato della società elettrica EDF-GDF, che conosce *Astrolabe* e la scrittrice *Aliénor* per vivere in una specie di **cassa d'ibernazione senza riscaldamento a Parigi**, a *Montorgueil* (altro nome sintomatico: loro rigettano qualsiasi aiuto per riscaldarsi da parte di *Zöile*, nonostante il rischio assideramento), ovvero *Zöile*, ha lui stesso **il nome di un insulso critico dell'Iliade e di Omero**. Per questo da infante si proverà a ritradurla, finendo per riscriverne metà: "*Spesso mi accorgevo di tradurre molto meglio scrivendo direttamente*" (p. 19).

Non che in tutto questo la scrittrice *Aliénor* sia o stia meglio: **affetta dall'autismo gentile detto sindrome di Pneux** ("pneus" in francese significa *pneumatici*) dal suo scopritore, viene descritta in questi termini: "*con la scrittura riesce a esprimere quello che nel quotidiano non vede*" (p. 37), aggiungendo che: "*il suo talento è una difesa immunitaria che non avrebbe sviluppato se non fosse stata malata*" (Ivi).

Il corto circuito però avviene perché *Zöile s'innamora della bella assistente di Aliénor, ovvero Astrolabe*, che nel nome racchiude **lo strumento astronomico** per determinare la **posizione dei corpi celesti** e quindi, in tempi antichi, per navigare. Solo che *Astrolabe*, osticamente rigida nella sua assistenza ontologica ad *Aliénor*, non ricambia l'amore del giovane come lui vorrebbe e, dopo l'ennesimo tentativo di avvicinamento amoroso tramite un allucinogeno detto *Psylocibe*, decide di compiere un atto terroristico: **far saltare, dirottando un aereo**, il monumento architettonico preferito di *Astrolabe*, la **Torre Eiffel**.

Costruita per l'amore di Gustave Eiffel per una donna il cui nome era Amélie ed a forma di A, si presenta come perfetta risoluzione ad un amore descritto ormai in questi termini: "*Quello che arriva troppo tardi è indegno*" (p. 92), e poco prima spiegando: "*Si è davvero indulgenti solo quando si è innamorati pazzi; dal momento in cui si ama un po' meno, la naturale cattiveria riprende il sopravvento*" (p.91). Potremmo concludere che ciò che si afferma per le donne vale anche per gli uomini in questo libro: "*Le donne amano sempre fuori tempo massimo*" (p.90) ma che: "*non esiste sconfitta in amore. E' una contraddizione in termini: Provare l'amore è già un tale trionfo che ci si potrebbe chiedere perché si dovrebbe chiedere di più*" (p.41).

**Publicato in:** GN20 Anno II 3 settembre 2010

//

**Scheda Titolo completo:**

Amélie Nothomb

***Il Viaggio d'inverno***

Traduzione di Monica Capuani

Voland pp. 112 € 12

Ascolti consigliati: [Viaggio d'inverno](#) [2] (*Irrlicht-Fuoco fatuo* su You Tube) e [La morte e la fanciulla](#) [3] di Schubert (prima parte del primo movimento *Allegro* - Quartetto per archi n. 14 in re minore D810 eseguito per la prima volta nel 1826 - link all'esecuzione del Quartetto Alban Berg su You Tube)

Per un trip col psilocibe: Aphex Twin, [Zigomatic 17](#) [4]

- [Libri](#)

**URL originale:**

<https://www.gothicnetwork.org/articoli/amelie-nothomb-viaggio-d-inverno-l-aliena-zolla-di-astrolabe>

**Collegamenti:**

[1] <https://www.gothicnetwork.org/immagini/amelie-nothomb>

[2] <http://www.youtube.com/watch?v=5bzsF13dCok&feature=related>

[3] <http://www.youtube.com/watch?v=2Yy9szBIKCw&feature=related>

[4] <http://www.youtube.com/watch?v=926fiS2kvt8>